Naciones Unidas S/2004/537



Consejo de Seguridad

Distr. general
6 de julio de 2004
Español
Original: inglés

Carta de fecha 6 de julio de 2004 dirigida al Presidente del Consejo de Seguridad por el Secretario General

Tengo el honor de transmitirle la comunicación adjunta, de fecha 21 de junio de 2004, que he recibido del Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte.

Agradecería que tuviese a bien señalar el texto de dicha comunicación a la atención de los miembros del Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Kofi A. **Annan**

04-41511 (S) 080704 080704

Anexo

Carta de fecha 21 de junio de 2004 dirigida al Secretario General por el Secretario General de la Organización del Tratado del Atlántico del Norte

De conformidad con las resoluciones 1386 (2001) y 1510 (2003) del Consejo de Seguridad, adjunto un informe sobre las actividades de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán (ISAF) correspondiente al período comprendido entre el 11 de febrero y el 11 de mayo de 2004. Agradecería que tuviese a bien transmitir el presente informe al Consejo de Seguridad.

(*Firmado*) Jaap de **Hoop Scheffer**

Apéndice

Informe trimestral presentado a las Naciones Unidas acerca de las actividades de la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán

1. El presente informe corresponde al período comprendido entre el 11 de febrero y el 11 de mayo de 2004. Al 6 de mayo de 2004, la Fuerza Internacional de Asistencia para la Seguridad en el Afganistán (ISAF) disponía de 6.265 efectivos, entre los que figuraban tropas de países no pertenecientes a la Organización del Tratado del Atlántico del Norte (OTAN).

2. Como se ha indicado, la ISAF asumió el mando y el control de su primer equipo provincial de reconstrucción en Konduz el 30 de diciembre de 2003. Siguen realizándose preparativos para que la OTAN asuma el mando de nuevos equipos provinciales de reconstrucción en el norte y el oeste del país. Merced al establecimiento de nuevos equipos provinciales de reconstrucción y a la asunción de responsabilidades respecto del aeropuerto internacional de Kabul, se prevé que se produzcan cambios en relación con los Estados representados en la misión de la ISAF y en relación con el correspondiente número de efectivos nacionales.

Países que aportan contingentes y que son y no son miembros de la OTAN

3. Al 6 de mayo de 2004, participaban en la misión de la ISAF 26 países de la OTAN y 11 países que no eran miembros de la OTAN.

Seguridad

4. La situación en materia de seguridad en el Afganistán sigue siendo inestable; aunque se espera que la seguridad en la zona de operaciones en los alrededores de Kabul y Konduz mejore a mediano y a largo plazos, sigue habiendo un importante riesgo de desestabilización, de estallido de violencia entre facciones y de ataques de las fuerzas de la milicia de la oposición; eso es concretamente lo que puede suceder antes de las próximas elecciones.

5. En la zona de operaciones en los alrededores de Kabul, la situación general durante los tres últimos meses ha sido de relativa calma, aunque con continuas amenazas. La ISAF ha podido realizar sus tareas de seguridad generales en colaboración con el Ejército Nacional Afgano y la Policía de la ciudad de Kabul. Mediante sus recientes iniciativas, la ISAF ha logrado contar con la participación de la Dirección Nacional de Seguridad, lo que puede dar lugar a un aumento del intercambio de información confidencial y de la cooperación.

6. En la zona de operaciones el equipo provincial de reconstrucción de Konduz, la situación de seguridad apenas ha cambiado durante los tres últimos meses. La situación sigue siendo de calma, aunque sigue existiendo cierto grado de inestabilidad como consecuencia de la presencia de caudillos y estupefacientes. Las fuerzas de la milicia de la oposición no cuentan con una presencia organizada en la provincia, si bien la zona tiene interés para ellas por ser el centro de producción de estupefacientes. Las fricciones entre las facciones y entre las tribus siguen menoscabando la seguridad; frecuentemente esas fricciones guardan relación con el tráfico de estupefacientes. El equipo provincial de reconstrucción ha ido ampliando progresivamente la presencia de sus patrullas más allá de Konduz hasta llegar a otros pueblos y poblaciones dentro de

su zona de operaciones. Esas patrullas no han dado lugar a ningún aumento de la tirantez ni a reacciones contra el personal del equipo.

7. En apoyo de la Declaración de Bonn y de las reformas del sector de la seguridad, la ISAF ha seguido adoptando medidas positivas para prestar asistencia a la Autoridad Afgana de Transición a fin de mejorar la situación de la seguridad en su zona de operaciones, lo que entraña prestar asistencia:

a) A la Autoridad Afgana de Transición para establecer una presencia de seguridad en la zona durante la inscripción de votantes en las zonas de operaciones de Kabul y de Konduz y fuera de ellas;

b) A la Autoridad Afgana de Transición a los efectos de adoptar medidas de seguridad para la realización de operaciones de lucha contra el terrorismo en Kabul;

c) A la Autoridad Afgana de Transición a los efectos de adoptar medidas de seguridad durante los procesos de desarme, desmovilización y reintegración y de acuartelamiento y vigilancia de las armas pesadas en las zonas de operaciones de Kabul y Konduz y en otros lugares;

d) A la Misión de Asistencia de las Naciones Unidas en el Afganistán (UNAMA) y a la Autoridad Afgana de Transición a los efectos de adoptar medidas de seguridad que entrañan realizar evaluaciones de protección de las instalaciones de las Naciones Unidas y garantizar la seguridad de los lugares dedicados a ceremonias protocolarias y reuniones, así como de diversos lugares para visitas y otros actos.

Apoyo a la Autoridad Afgana de Transición y a la UNAMA

8. La aplicación del Acuerdo de Bonn se examinó a fondo en la Conferencia de Berlín, celebrada en marzo de 2004. Durante la Conferencia, la Autoridad Afgana de Transición/Gobierno del Afganistán publicó su plan para el próximo futuro, en el que se respaldaba la celebración de elecciones libres e imparciales en el Afganistán y se pedía a la OTAN y a la Coalición que desplegaran fuerzas militares internacionales en apoyo de la policía nacional y del Ejército Nacional Afgano en número suficiente para proteger la integridad del proceso electoral frente al terrorismo, la división en facciones y la anarquía. El Acuerdo de Bonn se seguirá aplicando después de la celebración de elecciones libres e imparciales en todo el país.

9. La ISAF seguirá desempeñando cabalmente su papel de apoyo al proceso de desarme, desmovilización y reintegración en Kabul y, de manera más general, en el Afganistán. Mediante recientes iniciativas se ha intentado revitalizar el proceso y, en particular, lograr la disolución de unidades enteras. No obstante, se está avanzando muy lentamente como consecuencia de los constantes retrasos de los jefes y caudillos afganos, quienes son renuentes a participar resueltamente en el proceso.

10. La ISAF está firmemente dispuesta a desempeñar su papel de apoyo al acuartelamiento de las armas pesadas y ha dado por concluida la tercera etapa de ese proceso en Kabul. El acuartelamiento de las armas pesadas restantes en la capital y en torno a ella se inició de nuevo el 27 de marzo de 2004, con lo que se inició la etapa final del programa. No obstante, aún han de negociarse los acuartelamientos más difíciles. La ISAF prevé que el acuartelamiento de armas pesadas en la capital concluirá antes de las elecciones. En la región del norte, el acuartelamiento de las armas pesadas y el

proceso de desarme, desmovilización y reintegración se ven obstaculizados por las tiranteces existentes entre los seguidores de los Generales Dostum y Atta.

11. Si bien los Estados Unidos de América son el país que ocupa un lugar más destacado por lo que respecta a la capacitación y al equipamiento del Ejército Nacional Afgano (con la participación de Francia y del Reino Unido como apoyos principales), la ISAF sigue coordinando algunas actividades de capacitación y desarrollo. La existencia de equipos de capacitación integrados y de un programa de orientación servirán para ayudar a las autoridades y para desarrollar profesionalmente el cuartel general del Ejército Nacional Afgano y las unidades de contraparte.

12. El aumento de la capacidad y de la autoridad de las fuerzas de policía nacional afganas, particularmente fuera de Kabul, sigue teniendo una importancia fundamental para el imperio de la ley y para mantener la autoridad del Gobierno central. La policía de Alemania sigue prestando asistencia en la reconstitución y capacitación de la Policía de la ciudad de Kabul y la Academia de Policía Afgana. Hasta el momento se ha impartido capacitación a 8.000 agentes de la policía, si bien ese número sigue siendo insuficiente para atender a todo el país. La ISAF sigue prestando apoyo al programa de desarrollo de la policía mediante la organización de patrullas conjuntas. Siguen planteándose problemas en relación con la contratación de personal idóneo y su conservación, ya que pueden obtenerse sueldos más elevados fuera de la policía. Los Estados Unidos siguen prestando apoyo al programa alemán para la policía nacional afgana mediante el establecimiento de seis centros de capacitación regional de la policía, en los que se han graduado más de 10.000 agentes nacionales de policía, programa cuyo objetivo es lograr que haya 20.000 graduados a finales de junio.

13. Sobre la base de la labor realizada por el Reino Unido y la Dirección Central de Estupefacientes del Ministerio del Interior y la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, el Gobierno del Afganistán celebró su primera conferencia internacional sobre los estupefacientes los días 8 y 9 de febrero de 2004. La Autoridad Afgana de Transición, incluido el Presidente Karzai, aprovechó la oportunidad para expresar su compromiso de aplicar la estrategia nacional afgana de lucha contra los estupefacientes, que la Autoridad Afgana de Transición había aprobado en mayo de 2003. En el marco de esa estrategia nacional quinquenal, se prevé una reducción del 70% de la producción de adormidera en 2007 y su total eliminación en 2012. En su nuevo plan operacional, la OTAN ha incluido actividades de orientación y dirección para realizar operaciones de lucha contra los estupefacientes.

14. La reforma judicial constituye una ambiciosa tarea para la Autoridad Afgana de Transición y para la comunidad internacional, dado que ambas intentan ampliar la influencia de la Autoridad fuera de Kabul. Las actuales actividades de reforma parecen estar fragmentadas y se requiere urgentemente un mayor grado de coordinación mayor participación por parte de la comunidad internacional. Ha de hacerse especial hincapié en la mejora de la infraestructura (incluidas las cárceles), en la formación de los magistrados y abogados y en la codificación y aplicación del derecho. La ISAF sigue colaborando estrechamente con diversos ministerios para delimitar y abordar cuestiones que influyen directamente en el imperio del derecho y para velar por la seguridad.

Futuras operaciones de la ISAF

15. Los equipos provinciales de la construcción son el elemento central de los planes de la ISAF para ampliar su misión. La ISAF tiene previsto enviar nuevos equipos al Afganistán, respaldados por los necesarios instrumentos operacionales e infraestructura de apoyo. Aunque los equipos provinciales de reconstrucción no tienen una importante capacidad de combate militar en el sentido convencional, los miembros de la Coalición los consideran un importante medio para cumplir el mandato de las Naciones Unidas de prestar asistencia a la Autoridad Afgana de Transición/Gobierno del Afganistán y la UNAMA a los efectos de hacer extensivas su autoridad y su seguridad a las provincias. La presencia ampliada de la ISAF por medio de los equipos provinciales de reconstrucción constituirá un elemento importante del apoyo de la ISAF al próximo proceso electoral.

16. La relación entre la ISAF, la Coalición de la Operación Libertad Duradera, la Autoridad Afgana de Transición y la UNAMA en Kabul ha posibilitado una mejor coordinación de las actividades emprendidas para lograr la situación finalmente deseada por la Autoridad Afgana de Transición. En lo sucesivo habrá que hacer hincapié en lograr un resultado similar fuera de la zona de Kabul, junto con otros participantes de la comunidad internacional.

17. En relación con el aeropuerto internacional de Kabul, aunque se sigue manteniendo el objetivo de transferir su control y su administración a las autoridades nacionales, se reconoce que eso no se logrará hasta que hayan transcurrido por lo menos dos años, habida cuenta en particular de que se han formulado demandas más urgentes respecto de los recursos de la Autoridad Afgana de Transición. Por ello, resulta esencial un enfoque común de la comunidad internacional respecto de la rehabilitación del aeropuerto. Con objeto de agilizar ese proceso, la Organización de Aviación Civil Internacional, el Banco Mundial y la OTAN han preparado un documento marco que fue aprobado por la Autoridad Afgana de Transición el 27 de febrero de 2004. Ese documento posibilita un desarrollo a mediano y a largo plazo del aeropuerto con arreglo a las normas internacionales establecidas. Mientras tanto, se están haciendo preparativos para que el 1° de junio de 2004 la OTAN pueda suceder a Alemania en el control del aeropuerto. Sigue aumentando la utilización civil y militar del aeropuerto. Dado que es esencial contar con espacio utilizable para ampliar las instalaciones y mejorar las rampas, la ISAF está realizando una importante labor de construcción.

Conclusiones

18. La ISAF sigue desempeñando el mandato que le encomendaron las Naciones Unidas, a saber, prestar asistencia de seguridad a la Autoridad Afgana de Transición en su zona de operaciones. Se han realizado operaciones de seguridad marco y de respuesta sin incidentes importantes. Es de destacar que cada vez se están realizando más operaciones de seguridad en colaboración con las fuerzas de seguridad de la Autoridad Afgana de Transición, lo que permite que la ISAF se concentre en su función de fuerza de asistencia.

19. La falta de progresos importantes por lo que respecta al proceso de desarme, desmovilización y reintegración sigue obstaculizando los esfuerzos encaminados a ampliar la autoridad del Gobierno central más allá de Kabul y constituye un riesgo para la seguridad y la viabilidad de las elecciones. Además de las operaciones de se-

guridad marco y de respuesta, la ISAF sigue desempeñando un papel de apoyo a las reformas del sector de la seguridad, principalmente respecto del proceso de desarme, desmovilización y reintegración y los programas conexos de acuartelamiento de las armas pesadas, pero también respecto de otros elementos fundamentales, con arreglo a sus medios y capacidades.

20. Dada la continuidad de que se beneficia al estar bajo el mando de la OTAN, la ISAF está fortaleciendo la base de sus operaciones en el Afganistán y sigue ampliando sus capacidades, lo que incluye el apoyo al proceso electoral. Aunque pueden realizarse más progresos, las actividades de colaboración y coordinación con la Coalición y con los organismos gubernamentales y no gubernamentales están aumentando de manera constante, lo que permite lograr una coherencia y una eficacia mayores.